

THE READING FROM THE EPISTLE OF THE HOLY APOSTLE PAUL TO THE GALATIANS (1: 11-19)

Brethren, I make known to you, that the gospel which was preached by me is not according to man. For I neither received it from man, nor was I taught it, but it came through the revelation of Jesus Christ. For you have heard of my former conduct in Judaism, how I persecuted the Church of God beyond measure and tried to destroy it. And I advanced in Judaism beyond many of my contemporaries in my own nation, being more exceedingly zealous for the traditions of my fathers. But when it pleased God, who separated me from my mother's womb and called me through His grace, to reveal His Son in me, that I might preach Him among the Gentiles, I did not immediately confer with flesh and blood, nor did I go up to Jerusalem to those who were apostles before me; but I went to Arabia, and returned again to Damascus. Then after three years I went up to Jerusalem to see Peter and remained with him fifteen days. But I saw none of the other apostles except James, the Lord's brother.

THE GOSPEL READING FROM SAINT LUKE (7: 11-16)

At that time, Jesus went into a city called Nain; and many of His disciples went with Him, and a large crowd. And when He came near the gate of the city, behold, a dead man was being carried out, the only son of his mother; and she was a widow. And a large crowd from the city was with her. When the Lord saw her, He had compassion on her and said to her, "Do not weep." Then He came and touched the open coffin, and those who carried him stood still. And He said, "Young man, I say to you, arise." So he who was dead sat up and began to speak. And He presented him to his mother. Then fear came upon all, and they glorified God, saying, "A great prophet has risen up among us" and, "God has visited His people."

[For the Feast of the Protection of the Mother of God, Luke 10: 38-42; 11: 27-28]

At that time, it happened as they went that He entered a certain village; and a certain woman named Martha welcomed Him into her house. And she had a sister called Mary, who also sat at Jesus' feet and heard His word. But Martha was distracted with much serving, and she approached Him and said, "Lord, do You not care that my sister has left me to serve alone? Therefore tell her to help me." And Jesus answered and said to her, "Martha, Martha, you are worried and troubled about many things. But one thing is needed, and Mary has chosen that good part, which will not be taken away from her." And it happened, as He spoke these things, that a certain woman from the crowd raised her voice and said to Him, "Blessed is the womb that bore You, and the breasts which nursed You!" But He said, "More than that, blessed are those who hear the word of God and keep it!"

Читање из посланице Светог Апостола Павла Галатима (1, 11-19)

Браћо, дајем вам на знање, да оно јеванђеље које сам ја јавио, није по човеку. Јер га ја не примих од човека, нити научих, него откривењем Исуса Христа. Јер сте чули моје живљење некад у Јеврејству, да сам одвише гонио цркву Божију и раскопавао је. И напредовах у Јеврејству већма од многих врника својих у роду свом, и одвише ревновах за отачке своје обичаје. А кад би угодно Богу, који ме изабра од утробе матере моје и призва благодаћу својом. Да јави Сина свог у мени, да Га јеванђељем објавим међу људима незнабошцима; одмах не питах тело и крв, Нити изиђох у Јерусалим к старијим апостолима од себе него отидох у арапску, и опет се вратих у Дамаск. А после тога на три године изиђох у Јерусалим да видим Петра, и остадох у њега петнаест дана. Али другог од апостола не видех, осим Јакова брата Господњег.

Читање Светог Јеванђеља по Луки (7, 11-16)

У време оно иђаше Исус у град који се зови Наин, и с Њим иђаху многи ученици Његови и мноштво народа. Кад се приближише к вратима градским, и гле, изношаху мртваца, јединца сина матере његове, и она беше удовица и народа из града много иђаше с њом. И видевши је Господ сажали Му се за њом, и рече јој: Не плачи. И приступивши прихвати за сандук; а носиоци стадоше, и рече: Момче! Теби говорим, устани. И седе мртац и стаде говорити; и даде га матери његовој. А страх обузе све, и хваљаху Бога говорећи: Велики пророк изиђе међу нама, и Бог походи народ свој.

**(За празник Покрова Пресвете Богородице - Читање Светог Јеванђеља по
Луки10: 38-42; 11: 27-28)**

А кад иђаху путем и Он уђе у једно село, а жена нека, по имену Марта, прими Га у своју кућу. И у ње беше сестра, по имену Марија, која и седе код ногу Исусових и слушаше беседу Његову. А Марта се беше забунила како ће Га дочекати, и прикучивши се рече: Господе! Зар Ти не мариш што ме сестра моја остави саму да служим? Реци јој, дакле, да ми помогне. А Исус одговарајући рече јој: Марта! Марта! Бринеш се и трудиш за много, А само је једно потребно. Али је Марија добри део изабрала, који се неће узети од ње. А кад то говораше, подиже глас једна жена из народа и рече Му: Благо утроби која те је носила, и грудима које су те дојиле! А Он рече: Благо и онима који слушају реч Божију, и држе је!

Календар за октобар и новембар– Church Calendar for October & November

Sunday, October 14, 2007 – The Protection of the Holy Theotokos - Divine Liturgy 10:30
Sunday, October 21, 2007 – Divine Liturgy 10:30 AM
Saturday, October 27, 2007 – **Saint Petka – Divine Liturgy 10:30**
Sunday, October 28, 2007 – Divine Liturgy 10:30- **Opstina & Sisterhood Meetings**
Wednesday, October 31, 2007 – **Saint Apostle Luke and Saint Peter of Cetinje-Divine Liturgy 10:30 AM**
Saturday, November 3, 2007 – **Memorial Service at Colma – Задушнице 11:00 AM**
Sunday, November 4, 2007 – Divine Liturgy 10:30 AM
Monday, November 5, 2007 – **Church Board Meeting 7:00 PM**
Thursday, November 8, 2007 – **Mitrov-dan, Divine Liturgy 10:30 AM**
Saturday, November 10, 2007 – **Vespers 6:00 PM - Fall Festival Dance (Music by Trio Passage from Belgrade)**
Sunday, November 11, 2007 – Divine Liturgy 10:30 AM – **Church (Opstina) and Sisterhood Annual Assembly**
Friday, November 16, 2007 – **Djurdjic – Divine Liturgy 10:30 AM**
Sunday, November 18, 2007 – **Saratoga Parish Slava – our Church will be closed!**
Wednesday, November 21, 2007 – **Arandjelovdan – Saint Archangel Michael – Divine Liturgy 10:30 AM**
Sunday, November 25, 2007 – **Divine Liturgy 10:30 AM**

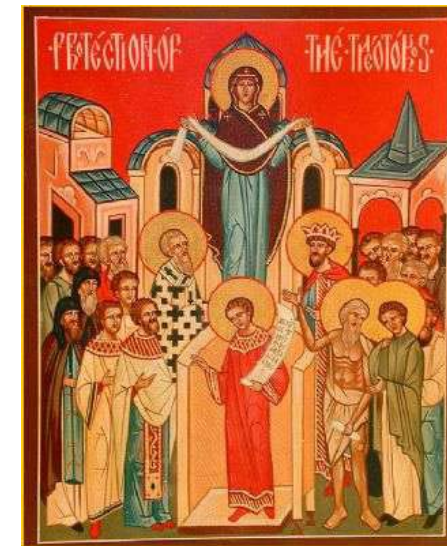
Покров Пресвете Богородице. Од увек је црква прослављала Пресвету Богородицу као покровитељку и заштитницу рода хришћанскога, која својим ходатајственим молитвама умилостивљава Бога према нама грешнима. Безброј пута показала се очигледно помоћ Пресвете Богородице како појединцима тако и народима, како у миру тако и у рату, како у монашким пустињама тако и у многољудним градовима. Догађај који црква данас спомиње и празнује доказује само то постојано покровитељство Пресвете Богородице над родом хришћанским. 1. октобра 911. год. у време цара Лава Мудрога (или Философа) било је свеноћно бдење у Богородичиној цркви Влахерне у Цариграду. Народа је била пуна црква. У позадини цркве стајао је св. Андреј Јуродиви са својим учеником Епифанијем. У четврти сат ноћи појави се Пресвета Богородица изнад народа са распростртим омофором на рукама, као да том одећом покриваше народ. Беше обучена у златокрасну порфиру и сва блисташе у неисканом сјају, окружена апостолима, светитељима, мученицима и девицама. Св. Андреј видећи то јављање показа руком Епифанију блаженом, и упита га: „видиш ли, брате, Царицу и госпођу над свим, како се моли за сав свет?“ Одговори Епифаније: „видим, оче, и ужасавам се!“ Због тога се установи ово празновање, да нас подсети како на тај догађај тако и на стално покровитељство Пресвете Богородице, кад год ми то покровитељство, тај покров њен молитвено иштемо у невољама.

The Protection of the Most-holy Theotokos From time immemorial, the Church has celebrated the Most-holy Theotokos as the patroness and protectress of the Christian people, who, by her intercessory prayers, implores God's mercy for us sinners. The help of the Most-holy Mother of God has been clearly shown numerous times, to individuals and to nations, in peace and in war, in monastic deserts and in densely populated cities. The event that the Church commemorates and celebrates today confirms the Theotokos' consistent protection of Christian people. On October 1, 911, during the reign of Emperor Leo the Wise, there was an All-night Vigil in the Blachernae Church of the Mother of God in Constantinople. The church was full of people. St. Andrew the Fool-for-Christ was standing in the rear of the church with his disciple Epiphanius. At four o'clock in the morning, the Most-holy Theotokos appeared above the people, holding her omophorion outstretched as a protective covering for the faithful. She was clothed in gold-encrusted purple, and shone with an ineffable radiance, surrounded by apostles, saints, martyrs and virgins. St. Andrew said to Blessed Epiphanius: "Do you see, brother, the Queen and Lady of all praying for the whole world?" Epiphanius replied: "I see, Father, and am struck with amazement!" The Feast of the Protection was instituted to commemorate this event, and to remind us that we can prayerfully receive the unceasing protection of the Most-holy Theotokos in any time of difficulty.



20th Sunday after Pentecost Двадесета недеља по Духовима October 1/14 2007

Feast of the Protection of the Mother of God
Покров Пресвете Богородице



**Saint John the Baptist
Serbian Orthodox Cathedral
900 Baker Street, San Francisco, CA 94115
Very Rev. Djurica Gordic, parish priest
Phone 415-567-5869 * Fax 415-567-5855
stjohnsoc@yahoo.com +++ www.sjsoc.org**

Света Литургија недељом и празником
Holy Liturgy on Sundays and Holidays
10: 30 A.M.